



DRUCKLUFTRATSCH PNEUMATIC RATCHET

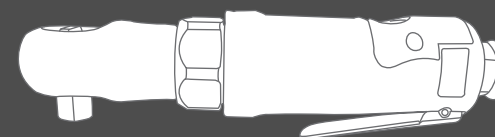
DRS 1/2"

Adolf Würth GmbH & Co. KG
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17
74653 Künzelsau, Germany
info@wuertth.com
www.wuertth.com

© by Adolf Würth GmbH & Co. KG
Printed in Germany.
Alle Rechte vorbehalten.
Verantwortlich für den Inhalt:
Abt. PFW/Dominik Bitsch
Redaktion: Abt. MWC/Thomas Rosenberger

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung.
MWV-OSW-901155-01/14
Gedruckt auf umweltfreundlichem Papier.
Wir behalten uns das Recht vor, Produktveränderungen, die aus unserer Sicht einer Qualitätsverbesserung dienen, auch ohne Vorankündigung oder Mitteilung jederzeit durchzuführen. Abbildungen können Beispielabbildungen sein, die im Erscheinungsbild von der gelieferten Ware abweichen können. Irrtümer behalten wir uns vor, für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung. Es gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.

Art. 0703 812 X



- DE Originalbetriebsanleitung
- GR Translation of the original operating instructions
- IT Traduzione delle istruzioni di funzionamento originali
- FR Traduction des instructions de service d'origine
- ES Traducción del manual de instrucciones de servicio original
- PT Tradução do original do manual de funcionamento
- NL Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
- DK Oversættelse af den originale betjeningsvejledning
- NO Original driftsinstruks i oversættelse
- FI Alkuperäiskäyttöohjeen käännös
- SE Översättning av bruksanvisningens original
- GR Μετάφραση της γνήσιας οδηγίας λειτουργίας
- TR Orijinal işletim kılavuzunun çevirisi
- PL Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji
- HU Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása
- CZ Překlad originálního návodu k obsluze
- SK Preklad originálneho návodu na obsluhu
- RO Traducerea instrucţiunilor de exploatare originale
- SI Prevod originalnega Navodila za uporabo
- BG Превод на оригиналното ръководство за експлоатация
- EE Originaalkasutusjuhendi koopia
- LT Originalo naudojimosi instrukcijos vertimas
- LV Eksploatacijas instrukcijas oriģināla kopija
- RU Перевод оригинала руководства по эксплуатации
- RS Prijevod originalno uputstvo za rad
- HR Prijevod originalne upute za rad

**DRS 1/2"**

Art. 0703 812 X

DE Gerätekennwerte

Druckluftratsche	DRS 1/2"
Leerlaufdrehzahl	155 min ⁻¹
Abgabeleistung	212 W
Max. Drehmoment	70 Nm
Antriebsvierkant	1/2"
Für Schrauben bis	Ø 10 mm (3/8")
Druckluftanschluss	1/4"
Betriebsdruck	6,3 bar (90 psi)

Geräusch-/Vibrationsinformation

Messwerte ermittelt entsprechend
EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt
typischerweise:
Schalldruckpegel 84 dB (A) (K=0,36 dB); Schallleis-
tungspegel 95 dB (A) (K=0,17 dB).

Gehörschutz tragen!

Schwingungsemissionswert ermittelt entsprechend
EN ISO 28927-2, $a = 4,14 \text{ m/s}^2$. Unsicherheit
 $K = 0,90 \text{ m/s}^2$.

GB Tool Specifications

Pneumatic Ratchet	DRS 1/2"
No-load speed	155 rpm
Output power	212 W
Max. torque	70 Nm
Square drive	1/2"
For screws to	Ø 10 mm (3/8")
Compressed-air connection	1/4"
Operating pressure	6.3 bar (90 psi)

Noise/Vibration Information

Measured noise values determined according to
EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995.

Typically the A-weighted noise levels of the product
are: Sound pressure level 84 dB (A) (K=0.36 dB);
Sound power level 95 dB (A) (K=0.17 dB).

Wear hearing protection!

Vibrational emission value determined according to
EN ISO 28927-2, $a = 4.14 \text{ m/s}^2$. Uncertainty
 $K = 0.90 \text{ m/s}^2$.

IT Dati tecnici

Trapano a cricco pneumatico	DRS 1/2"
Numero di giri a vuoto	155 min ⁻¹
Potenza resa	212 W
Max. coppia	70 Nm
Azionamento quadro	1/2"
Per viti fino a	Ø 10 mm (3/8")
Collegamento aria compressa	1/4"
Pressione d'esercizio	6,3 bar (90 psi)

Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione

Valori misurati rilevati conformemente a
EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995

Il livello di rumore stimato A dell'apparecchio
ammonterà normalmente:

Livello di pressione acustica 84 dB (A) (K=0,36 dB);
Livello di potenza sonora 95 dB (A) (K=0,17 dB).

Usare la protezione acustica!

Valore di emissione dell'oscillazione rilevato confor-
memente EN ISO 28927-2, $a = 4,14 \text{ m/s}^2$.
Incertezza della misura $K = 0,90 \text{ m/s}^2$.

FR Caractéristiques techniques

Tournevis pneumatique à cliquet	DRS 1/2"
Vitesse à vide	155 min ⁻¹
Puissance débitée	212 W
Couple max.	70 Nm
Carré d'entraînement	1/2"
Pour vis jusqu'à	Ø 10 mm (3/8")
Raccord air comprimé	1/4"
Pression de service	6,3 bar (90 psi)

Niveau sonore et vibrations

Valeurs de mesure déterminées conformément à
EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995.

Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de l'appa-
reil sont : Niveau de pression acoustique 84 dB (A)
(K=0,36 dB); Niveau d'intensité acoustique
95 dB (A) (K=0,17 dB).

Porter une protection acoustique !

Coefficient d'émissivité des vibrations déterminé
conformément à la norme EN ISO 28927-2,
 $a = 4,14 \text{ m/s}^2$. Incertitude $K = 0,90 \text{ m/s}^2$.



ES

Características técnicas

Atornilladora de carraca neumática**DRS 1/2"**

Revoluciones en vacío	155 min ⁻¹
Potencia útil	212 W
Par de giro máx.	70 Nm
Cuadrado portaútiles	1/2"
Para tornillos hasta	Ø 10 mm (3/8")
Conexión de aire comprimido	1/4"
Presión de servicio	6,3 bar (90 psi)

Información sobre ruidos y vibraciones

Meetwaarden bepaalde volgens
EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995.

El nivel de presión sonora típico del aparato, determinado con un filtro A, asciende a: Nivel de presión sonora 84 dB (A) (K = 0,36 dB); nivel de potencia acústica 95 dB (A) (K = 0,17 dB).

¡Usar unos protectores auditivos!

Valor de vibraciones generadas determinado según
EN ISO 28927-2, $\alpha = 4,14 \text{ m/s}^2$.
Incertidumbre K = 0,90 m/s^2 .

PT

Valores característicos do aparelho

Chave de parafusos de carraca pneumática**DRS 1/2"**

Número de rotações em vazio	155 rpm
Potência útil	212 W
Máx. binário	70 Nm
Quadrado de accionamento	1/2"
Para parafusos até	Ø 10 mm (3/8")
Conexão para ar comprimido	1/4"
Pressão de funcionamento	6,3 bar (90 psi)

Informação sobre ruídos/ vibrações

Valores de medição averiguados conforme
EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995.

O nível de ruído avaliado como A do aparelho é tipicamente:

Nível de pressão acústica 84 dB (A) (K = 0,36 dB);
nível de potência acústica 95 dB (A) (K = 0,17 dB).

Usar protecção auricular!

Valor de emissão de vibrações averiguado conforme
EN ISO 28927-2, $\alpha = 4,14 \text{ m/s}^2$.
Incerteza K = 0,90 m/s^2 .

NL

Technische gegevens

Persluchtratel**DRS 1/2"**

Onbelast toerental	155 min ⁻¹
Afgegeven vermogen	212 W
Max. draaimoment	70 Nm
Aandrijfvierkant	1/2"
Voor schroeven tot	Ø 10 mm (3/8")
Persluchtaansluiting	1/4"
Bedrijfsdruk	6,3 bar (90 psi)

Informatie over geluid en trillingen

Måleverdier beregnet tilsvarende
EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995.

Het A-gewogen geluidsniveau van het gereedschap bedraagt kenmerkend:

Geluidsdruk niveau 84 dB (A) (K = 0,36 dB);
geluidsvermogen niveau 95 dB (A) (K = 0,17 dB).

Draag een gehoorbescherming.

Trillingemissiewaarde bepaald volgens
EN ISO 28927-2, $\alpha = 4,14 \text{ m/s}^2$.
Onzekerheid K = 0,90 m/s^2 .

DK

Tekniske data

Trykluftskralde**DRS 1/2"**

Ubelastet omdrejningstal	155 min ⁻¹
Afgiven effekt	212 W
Maks. omdrejningsmoment	70 Nm
Firkantet drev	1/2"
Til skruer indtil	Ø 10 mm (3/8")
Tryklufttilslutning	1/4"
Driftstryk	6,3 bar (90 psi)



Støj-/vibrationsinformation

Måleværdier beregnet iht. EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995.

Værktøjets A-vægtede støjniveau er typisk:
Lydtryksniveau 84 dB (A) (K=0,36 dB);
lydeffektniveau 95 dB (A) (K=0,17 dB).

Brug høreværn!

Vibrationseksponering beregnet iht.
EN ISO 28927-2, $a = 4,14 \text{ m/s}^2$.
Usikkerhed K=0,90 m/s^2 .

Melu-/tärinätiedot

Måleverdier beregnet tilsvarende
EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995.

Laitteen tyypillinen A-painotettu melutaso on:
Äänen painetaso 84 dB (A) (K=0,36 dB);
äänen tehotaso 95 dB (A) (K=0,17 dB).

Käytä kuulonsuojaimia!

Värähtelyemissioarvo määritetty EN ISO 28927-2
mukaan, $a = 4,14 \text{ m/s}^2$. Epävarmuus K=0,90 m/s^2 .

NO Tekniske data

Trykkluftskralle	DRS 1/2"
Turtall, ubelastet	155 min^{-1}
Avgitt effekt	212 W
Maks. dreiemoment	70 Nm
Drivfirkant	1/2"
For skruer opp til	Ø 10 mm (3/8")
Trykkluftkopling	1/4"
Driftstrykk	6,3 bar (90 psi)

SE Tekniska data

Tryckluftsskruvdragare med raster	DRS 1/2"
Tomgångsvarvtal	155 min^{-1}
Avgiven effekt	212 W
Max. vridmoment	70 Nm
Drivtapp	1/2"
För skruvar upp till	Ø 10 mm (3/8")
Tryckluftsanslutning	1/4"
Arbetstryck	6,3 bar (90 psi)

Støy-/vibrasjonsinformasjon

Måtværdene er framtagne enligt
EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995.

Apparatets A-bedømte støynivå er typisk nok:
Lydtrykknivå 84 dB (A) (K=0,36 dB);
lydeffektnivå 95 dB (A) (K=0,17 dB).

Bruk hørselvern!

Svingningsemissjonsverdi beregnet i henhold til
EN ISO 28927-2, $a = 4,14 \text{ m/s}^2$.
Usikkerhet K=0,90 m/s^2 .

Buller-/vibrationsdata

Mittausarvot määritetty EN ISO 15744:2008,
EN ISO 11203:1995 mukaan.

Redskapets A-vägda ljudnivå är i typiska fall:
Ljudtrycksnivå 84 dB (A) (K=0,36 dB);
ljudeffektnivå 95 dB (A) (K=0,17 dB).

Använd hörselskydd!

Vibrationsemissionsvärde framtaget enligt,
 $a = 4,14 \text{ m/s}^2$. Onoggrannhet K=0,90 m/s^2 .

FI Tekniset tiedot

Paineilmaräikkä	DRS 1/2"
Joutokäyntinopeus	155 min^{-1}
Antoteho	212 W
Suurin vääntömomentti	70 Nm
Käytönelikulma	1/2"
Ruuville jopa kokoon	Ø 10 mm (3/8")
Paineilmaliitäntä	1/4"
Käyttöpaino	6,3 bar (90 psi)

GR Τεχνικά χαρακτηριστικά

Κασάνια πεπιεσμένου αέρα	DRS 1/2"
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο	155 min^{-1}
Αποδιδόμενη ισχύς	212 W
Μέγ. ροπή στρέψης	70 Nm
Τετραγωνικός άξονας κίνησης	1/2"
Για βίδες έως	Ø 10 mm (3/8")
Σύνδεση πεπιεσμένου αέρα	1/4"
Πίεση λειτουργίας	6,3 bar (90 psi)



Πληροφορίες για θόρυβο και δονήσεις

Οι τιμές μέτρησης εξακριβώθηκαν σύμφωνα με EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995.

Η χαρακτηριστική στάθμη θορύβων της συσκευής εκτιμήθηκε σύμφωνα με την καμπύλη A και ανέρχεται σε: Στάθμη ακουστικής πίεσης 84 dB (A) (K=0,36 dB); Στάθμη ακουστικής ισχύος 95 dB (A) (K=0,17 dB).

Φοράτε ωτασπίδες!

Η τιμή κραδασμών εξακριβώθηκε σύμφωνα με EN ISO 28927-2, $a = 4,14 \text{ m/s}^2$. Ανασφάλεια K=0,90 m/s^2 .

Informacja na temat hałasu i vibracji

Wartości pomiarowe określono zgodnie z EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995.

Określony wg skali A poziom hałasu emitowanego przez urządzenie wynosi standardowo: Poziom ciśnienia akustycznego 84 dB (A) (K=0,36 dB); Poziom mocy akustycznej 95 dB (A) (K=0,17 dB).

Stosować środki ochrony słuchu!

Wartość emisji drgań wyznaczono zgodnie z EN ISO 28927-2, $a = 4,14 \text{ m/s}^2$. Niepewność pomiaru K=0,90 m/s^2 .

TR

Teknik veriler

Havalı circir anahtarı	DRS 1/2"
Boşta devir sayısı	155 dak^{-1}
Çıkış gücü	212 W
Maks. tork	70 Nm
Kare sürücü	1/2"
Vida kapasitesi	Ø 10 mm (3/8")
Basınçlı hava bağlantısı	1/4"
İşletme basıncı	6,3 bar (90 psi)

Gürültü/Titreşim bilgisi

Ölçme değerleri EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995'e göre belirlenmektedir.

Aletin A olarak değerlendirilen gürültü seviyesi tipik olarak şöyledir: Ses basıncı seviyesi 84 dB (A) (K=0,36 dB); gürültü emisyonu seviyesi 95 dB (A) (K=0,17 dB).

Koruyucu kulaklık kullanın!

Titreşim emisyon değeri EN ISO 28927-2 'a göre belirlenmektedir, $a = 4,14 \text{ m/s}^2$. Tolerans K=0,90 m/s^2 .

PL

Dane techniczne

Wkrętak pneumatyczny z mechanizmem zapadkowym grzechotką	DRS 1/2"
Prędkość obrotowa bez obciążenia	155 min^{-1}
Moc wyjściowa	212 W
Maks. moment obrotowy	70 Nm
Kwadrat końcówki napędowej	1/2"
Dla śrub do	Ø 10 mm (3/8")
Przyłącze sprężonego powietrza	1/4"
Ciśnienie robocze	6,3 bar (90 psi)

HU

A készülék műszaki adatai

Sűrített levegős kézi fúrócsavarozóegység	DRS 1/2"
Üresjárat fordulatszám	155 perc^{-1}
Leadott teljesítmény	212 W
Max. forgatónyomaték	70 Nm
Meghajtó négyyszög	1/2"
Csavarokhoz az alábbi méretig:	Ø 10 mm (3/8")
Préslevegő csatlakozás	1/4"
Üzemi nyomás	6,3 bar (90 psi)

Zaj és vibráció értékek

A mérési eredmények az EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra.

A készülék A-értékelésű zajszintjének tipikus értékei: Hangnyomásszint 84 dB (A) (K=0,36 dB); Hangteljesítményszint 95 dB (A) (K=0,17 dB).

Viseljen fülvédőt!

A EN ISO 28927-2 szabványnak megfelelően meghatározott rezgésbocsátási érték, $a = 4,14 \text{ m/s}^2$. Szórás, K=0,90 m/s^2 .

CZ

Charakteristické údaje

Pneumatická ráčna	DRS 1/2"
Otáčky naprázdno	155 min^{-1}
Výkon	212 W
Max. utahovací moment	70 Nm
Poháněcí čtyřhran	1/2"
Pro šrouby do	Ø 10 mm (3/8")
Přípojka tlakového vzduchu	1/4"
Provozní tlak	6,3 bar (90 psi)



Informace o hluku a vibracích

Naměřené hodnoty zjištěny podle
EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995.

Hodnocená hladina hluku stroje A čini typicky:
hladina akustického tlaku 84 dB (A) (K=0,36 dB);
hladina akustického výkonu 95 dB (A) (K=0,17 dB).

Noste chrániče sluchu!

Hodnota emise vibrací zjištěna podle
EN ISO 28927-2, $a = 4,14 \text{ m/s}^2$.
Nepřesnost $K = 0,90 \text{ m/s}^2$.

Informație privind zgomotul/vibrațiile

Valorile măsurate au fost determinate conform
EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995.

Nivelul presiunii sonore evaluat A al sculei electrice
este în mod normal:

nivel presiune sonoră 84 dB (A) (K=0,36 dB);
nivel putere sonoră 95 dB (A) (K=0,17 dB).

Purtați aparat de protecție auditivă!

Valoarea vibrațiilor emise a fost determinată în
conformitate cu EN ISO 28927-2, $a = 4,14 \text{ m/s}^2$.
Incertitudine $K = 0,90 \text{ m/s}^2$.

SK Technické parametre prístroja

Pneumatická ráčna	DRS 1/2"
Počet voľnobežných obrátok	155 min ⁻¹
Výkon	212 W
Max. krútiaci moment	70 Nm
Hnací štvorhran	1/2"
Pre skrutky do	Ø 10 mm (3/8")
Pneumatická prípojka	1/4"
Prevádzkový tlak	6,3 bar (90 psi)

SI Karakteristike naprave

Pnevmatska rašpa	DRS 1/2"
Število vrtljajev pri prostem teku	155 min ⁻¹
Izhodna moč	212 W
Maks. vrtilni moment	70 Nm
Štiriobni ključ	1/2"
Za vijake do	Ø 10 mm (3/8")
Priključitev stisnjenega zraka	1/4"
Obratovalni tlak	6,3 bar (90 psi)

Informácia o hlučnosti/vibráciách

Namerané hodnoty boli zistené podľa príslušnej
normy EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995.

Vyhodnotená hladina hluku A tohto náradia je typicky:
Hladina akustického tlaku 84 dB (A) (K=0,36 dB);
Hladina akustického výkonu 95 dB (A) (K=0,17 dB).

Používajte chrániče sluchu!

Hodnota emisie bola zisťovaná podľa normy
EN ISO 28927-2, $a = 4,14 \text{ m/s}^2$.
Nepresnosť merania $K = 0,90 \text{ m/s}^2$.

Podatki o hrupu/vibracijah

Merilne vrednosti izračunane v skladu z
EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995.

Z A-ocenjeni nivo hrupa naprave znaša običajno: nivo
zvočnega tlaka 84 dB (A) (K=0,36 dB);
zvočna moč hrupa 95 dB (A) (K=0,17 dB).

Nosite zaščito sluha!

Emisijska vrednost vibracij izračunana ustrezno z
EN ISO 28927-2, $a = 4,14 \text{ m/s}^2$.
Negotovost $K = 0,90 \text{ m/s}^2$.

RO Specificații tehnice

Mecanism pneumatic cu clichet	DRS 1/2"
Turație de mers în gol	155 min
Putere debitată	212 W
Moment de torsiune maxim	70 Nm
Antrenor pătrat	1/2"
Pentru șuruburi de până la	Ø 10 mm (3/8")
Racord aer comprimat	1/4"
Presiune de lucru	6,3 bar (90 psi)

BG Технически параметри

Пневматична тресчотка	DRS 1/2"
Скорост на въртене на празен ход	155 min ⁻¹
Полезна мощност	212 W
Макс. въртящ момент	70 Nm
Задвижващ четиристен	1/2"
За винтове до	Ø 10 mm (3/8")
Щуцер за състен въздух	1/4"
Работно налягане	6,3 bar (90 psi)



Информация за излъчван шум и вибрации

Стойностите са определени съгласно EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995.

Равнището A на генерирания шум обикновено е: равнище на звуковото налягане 84 dB (A) (K=0,36 dB); мощност на звука 95 dB (A) (K=0,17 dB).

Работете с шумозаглушители!

Генерираните вибрации са определени съгласно EN ISO 28927-2, $a = 4,14 \text{ m/s}^2$.
Неопределеност K=0,90 m/s^2 .

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Matavimų vertės nustatytos pagal EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995.

Pagal A skalę išmatuotas prietaiso triukšmo lygis tipinių atveju siekia:

garso slėgio lygis 84 dB (A) (K=0,36 dB); garso galios lygis 95 dB (A) (K=0,17 dB).

Dirbkite su klausos apsaugos priemonėmis!

Vibracijos emisijos vertė nustatyta pagal EN ISO 28927-2, $a = 4,14 \text{ m/s}^2$.
Paklaida K=0,90 m/s^2 .

EE Tehnilised andmed

Suruõhunarre	DRS 1/2"
Tühikäigupöörded	155 min ⁻¹
Väljundvõimsus	212 W
Max pöördemoment	70 Nm
Nelikantajam	1/2"
Kruvidele läbimõõduga kuni	Ø 10 mm (3/8")
Suruõhuliides	1/4"
Töörõhk	6,3 bar (90 psi)

Andmed müra/vibratsiooni kohta

Müra mõõdetud kooskõlas standarditega EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995.

Seadme A-karakteristikuga mõõdetud müratase on üldjuhul: helirõhutase 84 dB (A) (K=0,36 dB); helivõimsustase 95 dB (A) (K=0,17 dB).

Kandke kuulmiskaitsevahendeid!

Vibratsioonitase määratud vastavalt standardile EN ISO 28927-2, $a = 4,14 \text{ m/s}^2$.
Mõõtemääramatus K=0,90 m/s^2 .

LT Prietaiso techniniai duomenys

Pneumatinių reketinių mova	DRS 1/2"
Tuščiosios eigos sukčių skaičius	155 min ⁻¹
Našumo pajėgumas	212 W
Maks. sukimo momentas	70 Nm
Keturbriaunė pavara	1/2"
Varžtams iki	Ø 10 mm (3/8")
Suslėgto oro tiekimo jungtis	1/4"
Darbinis slėgis	6,3 bar (90 psi)

LV Instrumenta parametri

Pneimatiskais tarkškurbis	DRS 1/2"
Griešanās ātrums brīvgaitā	155 min ⁻¹
Izejas jauda	212 W
Maks. griezes moments	70 Nm
Četrstūra kāts darbinstrumenta piedziņai	1/2"
Skrūvēm līdz	Ø 10 mm (3/8")
Savienotājs saspīestā gaisa pievadīšanai	1/4"
Darba spiediens	6,3 bāri (90 psi)

Informācija par troksni un vibrāciju

Izmērītās vērtības ir noteiktas atbilstoši standartam EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995.

Elektroinstrumenta radītā pēc raksturliktnes A izsvērtā trokšņa parametru tipiskās vērtības ir šādas:

trokšņa spiediena līmenis 84 dB (A) (K=0,36 dB);
trokšņa jaudas līmenis 95 dB (A) (K=0,17 dB).

Nēsājiēt ausu aizsargus!

Vibrācijas pātrinājuma vērtība ir noteikta atbilstoši standartiem EN ISO 28927-2: $a = 4,14 \text{ m/s}^2$.
Izkliede K=0,90 m/s^2 .



RU Технические данные

Пневматическая трещетка	DRS 1/2"
Число оборотов холостого хода	155 мин. ⁻¹
Отдаваемая мощность	212 Вт
Макс. крутящий момент	70 Нм
Приводной четырехгранный хвостовик	1/2"
Для винтов до	Ø 10 мм (3/8")
Штуцер для подвода сжатого воздуха	1/4"
Рабочее давление	6,3 бар (90 psi)

Данные по шуму и вибрации

Измеренные значения получены в соответствии с EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995.

А-взвешенный уровень шума от электроинструмента составляет обычно: уровень звукового давления 84 дБ (А) (K=0,36 дБ); уровень звуковой мощности 95 дБ (А) (K=0,17 дБ).

Применяйте средства защиты органов слуха!

Уровень вибрации определен в соответствии с EN ISO 28927-2, $a = 4,14 \text{ м/с}^2$.
Погрешность K=0,90 м/с^2 .

RS Karakteristike uredjaja

Pneumatska bušilica sa skakavicom	DRS 1/2"
Број обртаја на празно	155 мин. ⁻¹
Предана снага	212 W
Макс. обртни моменат	70 Nm
Прикључак погона	1/2"
За завртње до	Ø 10 mm (3/8")
Пнеуматски прикључак	1/4"
Радни притисак	6,3 бар (90 psi)

Informacija o šumovima/-vibraciji

Merne vrednosti su dobijene prema EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995.

Nivo šuma uredjaja vrednovan prema A iznosi tipično: Nivo zvučnog pritiska 84 dB (A) (K=0,36 dB); Nivo snage zvuka 95 dB (A) (K=0,17 dB).

Nosite zaštitu za sluh!

Emisiona vrednost oscilacija je dobijena prema EN ISO 28927-2, $a = 4,14 \text{ м/с}^2$.
Nesigurnost K=0,90 м/с^2 .

HR Tehnički podaci za uređaj

Pneumatski ključ s čegrtaljkom	DRS 1/2"
Број окретаја при празном ходу	155 мин. ⁻¹
Предана снага	212 W
Максимални окретни момент	70 Nm
Погонска четвртка	1/2"
За вијке до	Ø 10 mm (3/8")
Прикључак на компримирани зрак	1/4"
Радни тлак	6,3 бар (90 psi)

Informacije o buci i vibracijama

Izmjerene vrijednosti određene su prema EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995.

Razina buke uredjaja vrednovana s A obično iznosi: razina zvučnog tlaka 84 dB (A) (K=0,36 dB); razina učinka buke 95 dB (A) (K=0,17 dB).

Treba nositi štitnike za sluh!

Vrijednost emisija vibracija određena je prema EN ISO 28927-2, $a = 4,14 \text{ м/с}^2$.
Nesigurnost K=0,90 м/с^2 .



DE EG-Konformitätserklärung C E

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995, EN ISO 28927-2, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/EG.

Technische Unterlagen bei:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau

GB EC-Declaration of Conformity C E

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards: EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995, EN ISO 28927-2 in accordance with the Directives 2006/42/EC.

Technical file at:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany

IT CE-Dichiarazione di conformità C E

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il presente prodotto è conforme alle seguenti normative: EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995, EN ISO 28927-2 in base alle prescrizioni delle direttive 2006/42/CE.

Fascicolo tecnico presso:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany

FR CE-Déclaration de conformité C E

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes suivantes : EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995, EN ISO 28927-2 conformément aux règlements des directives 2006/42/CE.

Dossier technique auprès de :
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany

ES CE-Declaración de conformidad C E

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas siguientes: EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995, EN ISO 28927-2 de acuerdo con las regulaciones 2006/42/CE.

Expediente técnico en:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany

PT CE-Declaração de conformidade C E

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas: EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995, EN ISO 28927-2 conforme as disposições das directivas 2006/42/CE.

Processo técnico em:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany



NL EG-Conformiteits-verklaring C €

Wij verklaren als alleen verantwoordelijke dat dit product voldoet aan de volgende normen:
EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995,
EN ISO 28927-2 volgens de bepalingen van de richtlijnen 2006/42/EG.

Technisch dossier bij:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany

FI EY-Standardinmukaisuus-vakuutus C €

Vakuutamme yksin vastaavamme siitä, että tämä tuote vastaa seuraavia standardeja: EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995, EN ISO 28927-2 direktiivien 2006/42/EY mukaan.

Tekninen tiedosto kohdasta:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany

DK EF-Overensstemmelses-erklæring C €

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder:
EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995,
EN ISO 28927-2 iht. bestemmelserne i direktiverne 2006/42/EF.

Teknisk dossier hos:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany

SE EG-Försäkran om överensstämmelse C €

Vi försäkrar härmed under exklusivt ansvar att denna produkt överensstämmer med följande normer:
EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995,
EN ISO 28927-2 enligt bestämmelserna i direktiven 2006/42/EG.

Teknisk tillverkningsdokumentation finns hos:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany

NO EC-Samsvarserklæring C €

Vi erklærer som eneansvarlig at dette produktet stemmer overens med følgende normer:
EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995,
EN ISO 28927-2 iht. bestemmelserne i direktiverne 2006/42/EC.

Tekniske underlag hos:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany

GR EK-Δήλωση συμβατότητας C €

Δηλώνουμε υπευθύνως ότι αυτό το προϊόν εκπληρώνει τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις:
EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995,
EN ISO 28927-2, σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών 2006/42/EK.

Τεχνικός φάκελος από:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany


TR EC-Uygunluk beyanı

Tek sorumlu olarak bu ürünün aşağıdaki normlara ve normatif belgelere uygun olduğunu beyan ederiz:
2006/42/EC yönetmeliği hükümleri uyarınca
EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995,
EN ISO 28927-2.

Teknik belgelerin bulunduğu merkez:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany

CZ ES-Prohlášení o shodě

Prohlašujeme ve výhradní odpovědnosti, že tento výrobek je v souladu s následujícími normami nebo normativními dokumenty: EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995, EN ISO 28927-2, podle ustanovení směrnice 2006/42/ES.

Technická dokumentace u:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany

PL WE-Deklaracja zgodności

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejszy produkt odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych:
EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995,
EN ISO 28927-2 - zgodnie z wymaganiami dyrektyw 2006/42/WE.

Dokumentacja techniczna:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany

SK ES-Vyhlasenie o konformite

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tento výrobok je v zhode s nasledujúcimi normami alebo normatívnymi dokumentami: EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995, EN ISO 28927-2, podľa ustanovení smerníc 2006/42/ES.

Súbory technickej dokumentácie sa nachádzajú na adrese:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany

HU EK-Megfelelőségi nyilatkozat

Egyedüli felelőséggel kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő szabványoknak, illetve irányadó dokumentumoknak: EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995, EN ISO 28927-2, az 2006/42/EK irányelvek rendelkezései szerint.

A műszaki dokumentáció a következő helyen található:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany

RO CE-Declaratie de conformitate

Declarăm pe proprie răspundere că acest produs corespunde următoarelor standarde sau documente normative: EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995, EN ISO 28927-2, conform dispozițiilor Directivelor 2006/42/CE.

Documentație tehnică la:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany



SI ES-Izjava o skladnosti C €

Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da ta proizvod ustreza naslednjim standardom oz. standardiziranim dokumentom:
EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995,
EN ISO 28927-2, v skladu z določili Direktiv
2006/42/ES.

Tehnična dokumentacija se nahaja pri:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany

LT EB-Atitikties deklaracija C €

Atsakingai pareiškiame, kad šis gaminys atitinka žemiau pateiktus standartus ir norminius dokumentus:
EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995,
EN ISO 28927-2, pagal 2006/42/EB direktyvos reikalavimus.

Techninė byla laikoma:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany

BG ЕО-Декларация за съответствие C €

С пълна отговорност ние декларираме, че този продукт съответства на следните стандарти или нормативни документи: EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995, EN ISO 28927-2, съгласно изискванията на директива 2006/42/ЕО.

Подробни технически описания при:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany

LV EK-Atbilstības deklarācija C €

Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst šādiem standartiem vai normatīvajiem dokumentiem: EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995, EN ISO 28927-2 un direktīvām 2006/42/EK.

Tehniskā dokumentācija no:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany

EE EÜ-Vastavus normidele C €

Kinnitame ainuvastutajana, et käesolev toode vastab järgmistele standarditele ja normdokumentidele:
EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995,
EN ISO 28927-2, kooskõlas direktiivide
2006/42/EÜ sätetega.

Tehniline toimik saadaval aadressil:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany

RU ЕС-Заявление о соответствии C €

Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что этот продукт соответствует таким нормам и нормативам:
EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995,
EN ISO 28927-2, в соответствии с положениями директив 2006/42/ЕС.

Техническая документация:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany



RS

**EG-Izjava o
usaglašenosti** €

Izjavljujemo na vlastitu odgovornost, da je ovaj proizvod usaglašen sa sledećim standardima ili normativnim aktima EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995, EN ISO 28927-2, prema odredbama smernica 2006/42/EG.

Tehnička dokumentacija kod:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau

HR

**EZ-Izjava o
usklađenosti** €

Izjavljujemo uz punu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen sa slijedećim normama ili normativnim dokumentima: EN ISO 15744:2008, EN ISO 11203:1995, EN ISO 28927-2, prema odredbama smjernica 2006/42/EZ.

Tehnička dokumentacija se može zatražiti od:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau

M. Strobelt
Head of Product
Management

Dr.-Ing. S. Beichter
Head of Quality,
Authorized Signatory

Künzelsau: 07.01.2014